ONDOKO BI TRIPTIKOAK INPRIMATZEKO ETA TOLESTZEKO BALDINTZEN PLEGUA:

PLIEGO DE BASES TÉCNICAS PARA LA IMPRESIÓN Y PLEGADO DE LOS DOS TRÍPTICOS:

TRÍPTICO 1: ZURE ESKUBIDEAK DELITO BATENGATIK IKERTUTAKO PERTSONA GISA
TUS DERECHOS COMO PERSONA INVESTIGADA POR UN DELITO

TRÍPTICO 2: ZURE ESKUBIDEAK DELITU BATENGATIK KALTEDUNA EDO OFENDITUA ZAREN ALDETIK
TUS DERECHOS COMO PERSONA PERJUDICADA U OFENDIDA POR UN DELITO

(Triptiko irauli elebidunak / Trípticos volteados bilingües)

Lan zk.: **Trabajo nº:**

113/2025

Sail sustatzailea: **JUSTIZIA ETA GIZA ESKUBIDEEN SAILA**
Lotea: **2**
Lana burutzeko epea: **EGUTEGIAN ZEHAZTEN DENA**

Departamento promotor: **JUSTICIA Y DERECHOS HUMANOS**
Lote: **2**
Plazo máximo de ejecución: **SEGÚN CALENDARIO**

Ale-kopurua:

.- 1. triptikoa: 50.010 ale
.- 2. triptikoa: 80.010 ale

GUZTIRA: 130.020 ale

Cantidad:

.- Tríptico 1: 50.010 ejemplares
.- Tríptico 2: 80.010 ejemplares

TOTAL: 130.020 ejemplares

Gehinezko prezioa: 6.100 € (BEZa barne, %21)
Kontratu zkia: KM/2023/040/125

Precio Máximo: 6.100 € (IVA incluido, 21%)
Contrato Nº: KM/2023/040/125

KONTRATUAREN XEDEA

gin beharreko lana hauxe da:

.- triptikoak offsetez inprimatu, formatu elebidunean eta iraulita.Triptikoek hiru zutabe dituzte alde bakoitzean, honako hizkuntzen banaketa:

.- aurrealdean, lehenengo bi zutabeak euskaraz izango dira, eta hirugarrena (portadari dagokiona) gaztelaniaz;

.- atzealdean, lehenengo bi zutabeak gaztelaniaz izango dira, eta hirugarrena (portadari dagokiona) euskaraz.

.- triptikoak akordeoi moduan tolestu.

OBJETO DEL CONTRATO

El trabajo consiste en:

.- imprimir los trípticos en offset, en formato bilingüe y volteado. Los trípticos constan de tres columnas por cada cara con la siguiente disposición idiomática:

.- en el anverso las dos primeras columnas serán en euskera y la tercera (la que corresponde a la portada) en castellano;

.- en el reverso las dos primeras columnas serán en castellano y la tercera (la que corresponde a la portada) en euskera.

.- plegar los trípticos en acordeón.

EZAUGARRI NAGUSIAK

Tamaina: hedatuta 297 x 210 mm.

Tolesketa: akordeoi moduan, 99 x 210 mm

Barnekoa: 4 + 4 tintatan inprimatua, 115 grs./m^2-ko paper iztukatu matearen gainean, **FSC ziurtagiriduna**.

Argitalpen Zerbitzu Nagusian entregatu beharreko triptiko bakoitzaren 10 aleak ematerakoan ekoizpenean erabilitako paperaren albarana edo fakturaren kopia ere eman beharko da.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Tamaño: abierto 297 x 210 mm (A4).

Plegado: en acordeón, 99 x 210 mm

Interior: Impreso a 4 + 4 tintas sobre papel estucado mate de 115 grs./ m^2 que cuente con **certificación FSC**.

Cuando se entreguen en el Servicio Central de Publicaciones los 10 ejemplares de cada tríptico se entregará conjuntamente copia del albarán o factura correspondiente a la compra de este papel.

LANA BURUTZEKO ENTREGATZEN DEN MATERIALA

Triptikoen inprimatzeko PDFak (formatu elebidunean, iraulita eta lehen aipatutako zutabeen hizkuntzen banaketarekin), ebakitzeko markak jarrita.

MATERIAL QUE SE ENTREGA PARA LA REALIZACIÓN DEL TRABAJO

PDFs en calidad de impresión de los trípticos (en formato bilingüe, volteado y con la disposición idiomática de las columnas señalada anteriormente) y con marcas de corte.

OHARRAK

1. JATORRIZKO MATERIALAK ARGITALPEN ZERBITZU NAGUSIAN ORRAZ DAITEZKE.
2. Administrazioak gehiegizko ale-kopurua bere gain hartuko ez duenez, ale-kopuruak eskatutakoarekin bat etorri beharko du.
3. Eskaintzak nahitez lizitazio elektronikoko plataforman aurkeztu behar dira, aurkezten den txatiloia betez eta sinatuz, pdf formatuan.

   EGUNA: 2025-07-21

   ORDUA:10:00

4. Adjudikaziodunak honako hauek aurkeztu beharko ditu: triptikoen ploterrak.
5. Administrazioak bidalitako originalak itzuli behar ditu enpresak, baita lana egiteko entregatu zitzaizkion artxiboak ere.

OBSERVACIONES

1. SE PODRÁN REVISAR LOS ORIGINALES EN EL SERVICIO CENTRAL DE PUBLICACIONES.
2. Se deberá ajustar la tirada porque la Administración no se hace cargo de la demasía.
3. La presentación de ofertas ha de hacerse obligatoriamente en la plataforma de licitación electrónica, cumplimentando la plantilla que se presenta y firmándola, en formato pdf.

   FECHA: 21-07-2025

   HORA: 10:00

4. Se deberán entregar por parte del adjudicatario: plóters de los trípticos.
5. La empresa debe devolver los originales remitidos por la Administración, así como los archivos que se le entregaron para la realización del trabajo.

LAN EGUTEGIA (lanegunak, esleipenaren ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera. Epea zenbatzeko, abuztua ez da kontuan hartuko, oporraldia delako)

Ploterrak aurkezteko	*Argitalpen Zerbitzuak berrikusteko*	*Triptikoak inprimatzeko eta entregatzeko*
4 egun	2 egun	5 egun

ARGITALPENA NON ETA NOLA ENTREGATU

- **Triptiko bakoitzaren 10 ale** Argitalpen Zerbitzu Nagusian entregatuko dira, lan-egutegian adierazitako egunean:

  Eusko Jaurlaritza–Argitalpen Zerbitzu Nagusia
  Donostia / San Sebastián, 1
  01010 Gasteiz

  Marife Arzamendiri zuzenduta.

- Teknikari arduradunak argitalpena onartu ondoren, gainerakoa honako 3 puntu hauetan emango da, banaketa honen arabera:

Eraentzako Antolapide Teknikoak EAT-Araba

- **Helbidea:** Gasteiz hiribidea, 18–2. solairua, 01008 Vitoria-Gasteiz, Araba
- **Telefonoa:** 945 004 900

Kopuruak (kutxak):

.- 1. triptikoa (ikertutako pertsona): 7 kutxa
.- 2. triptikoa (kaltetutako pertsona): 11 kutxa

Eraentzako Antolapide Teknikoak EAT-Bizkaia

- **Helbidea:** Buenos Aires, 6–6. solairua**,** 48001 Bilbao, Bizkaia
- **Telefonoa:** 944 016 493
- **Email:** eatbizkaia@euskadi.eus

Kopuruak (kutxak):

.- 1. triptikoa (ikertutako pertsona): 24 kutxa
.- 2. triptikoa (kaltetutako pertsona): 39 kutxa

CALENDARIO DE TRABAJO (días hábiles, que empezarán a contar desde el día siguiente a la notificación de la Resolución de adjudicación. No se tendrá en cuenta a efectos de cómputo de plazo el mes de agosto, por ser periodo vacacional)

Presentación de plóters	*Revisión del SCP*	*Impresión y entrega de trípticos*
4 días	2 días	5 días

LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN

- Se entregarán **10 ejemplares de cada tríptico** en el Servicio Central de Publicaciones en la fecha indicada en el Calendario:

  Gobierno Vasco-Servicio Central de Publicaciones
  C/ Donostia / San Sebastián, 1
  01010 Vitoria-Gasteiz

  A nombre de Marife Arzamendi.

- Una vez aprobada la edición por el técnico responsable, el resto se entregará en los siguientes 3 puntos, conforme a la siguiente distribución:

Unidad Técnica de Gestión EAT-Álava

- **Dirección: Avenida** Gasteiz, 18–2.ª planta, 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava
- **Teléfono:** 945 004 900

Cantidades (cajas):

.- Tríptico 1 (persona investigada): 7 cajas
.- Tríptico 2 (persona perjudicada): 11 cajas

Unidad Técnica de Gestión EAT-Bizkaia

- **Dirección:** Buenos Aires, 6–6.º planta**,** 48001 Bilbao, Bizkaia
- **Teléfono:** 944 016 493
- **Email:** eatbizkaia@euskadi.eus

Cantidades (cajas):

.- Tríptico 1 (persona investigada): 24 cajas
.- Tríptico 2 (persona perjudicada): 39 cajas

Eraentzako Antolapide Teknikoak EATGipuzkoa

- **Helbidea:** Teresa de Calcuta plaza, 1–5. solairua, 20012 Donostia/San Sebastián, Gipuzkoa
- **Telefonoa:** 943 000 750
- **Email:** eatgipuzkoa@euskadi.eus

Kopuruak (kutxak):

.- 1. triptikoa (ikertutako pertsona): 19 kutxa
.- 2. triptikoa (kaltetutako pertsona): 30 kutxa

- KUTXA BAKOITZEAN (20 kutxa) 1.000 ALE SARTUKO DIRA.
- Kutxak 1.000 aleko benetako bolumenera egokituko dira, aleek barruan dantza egin ez dezaten.
- Kutxak honela etiketatuko dira: argitalpenaren izenburua eta kutxako ale-kopurua.
- Materiala entregatu aurretik Ainhoa Perez de Viñaspre (a-perezvinaspre@euskadi.eus) albaran bat bidaliko zaio palet kopurua, palet bakoitzeko kaxa kopurua eta kutxa bakoitzeko ale kopurua adieraziz.

FAKTURATZEKO ARGIBIDEAK

Faktura originala hurrengo sailera bidaliko da, hurrengoaren izenean:

Justizia eta Giza Eskubideen Saila

Organo Kudeatzailearen Kodea: A16022291-Justizia Digitalaren eta Azpiegituren Zuzendaritza
Unitate Izapidegilearen Kodea: A16007385-Zerbitzu Zuzendaritza
Kontabilitate Bulegoaren Kodea: A16007243-Kontrol Ekonomikoko Bulegoa

EUSKO JAURLARITZA
Justizia eta Giza Eskubideen Saila
Justizia Digitalaren eta Azpiegituren Zuzendaritza
Donostia-San Sebastián, 1
01010 VITORIA-GASTEIZ

Izena: **Jaione Ugalde Urruzola**
E-maila: publicaciones-ijps@euskadi.eus
Telefonoa: 945 01 91 06

Fakturaren **kopia bat** helaraziko zaio Argitalpen Zerbitzu Nagusiari, hurrengo posta elektronikoko helbidera: mb-larraza@euskadi.eus

Unidad Técnica de Gestión EAT-Gipuzkoa

- **Dirección:** Plaza Teresa de Calcuta, 1–5.ª planta, 20012 Donostia/San Sebastián, Gipuzkoa
- **Teléfono:** 943 000 750
- **Email:** eatgipuzkoa@euskadi.eus

Cantidades (cajas):

.- Tríptico 1 (persona investigada): 19 cajas
.- Tríptico 2 (persona perjudicada): 30 cajas

- LAS CAJAS (130 cajas) CONTENDRÁN 1.000 EJEMPLARES CADA UNA.
- Las cajas se ajustarán al volumen real de los 1.000 ejemplares, de manera que estos no bailen en su interior.
- Las cajas deben de venir etiquetadas con los siguientes datos: título de la publicación y número de ejemplares por caja.
- Antes de la entrega del material se enviará a Ainhoa Perez de Viñaspre (a-perezvinaspre@euskadi.eus) un albarán indicando número de palets, número de cajas por palet y número de ejemplares por caja.

INSTRUCCIONES PARA LA FACTURACIÓN

La factura original se realizará para el siguiente Departamento y se enviará a esta persona:

Departamento de Justicia y Derechos Humanos

Código del Órgano gestor: A16022291-Dirección de Justicia Digital e Infraestructuras
Código de la Unidad tramitadora: A16007385-Dirección de Servicios
Código de la Oficina contable: A16007243-Oficina de Control Económico

GOBIERNO VASCO
Departamento de Justicia y Derechos Humanos
Dirección de Justicia Digital e Infraestructuras
C/ Donostia / San Sebastián, 1
01010 VITORIA-GASTEIZ

Nombre: **Jaione Ugalde Urruzola**
E-mail: publicaciones-ijps@euskadi.eus
Telefono: 945 01 91 06

Se hará llegar una **copia de la factura** al Servicio Central de Publicaciones a la siguiente dirección electrónica: mb-larraza@euskadi.eus